

**PROTOKOLL DER
DSJ JAHRESHAUPTVERSAMMLUNG
ABGEHALTEN ÜBER MS TEAMS
AM 08. JUNI 2022 UM 18:00 UHR**



**DEUTSCHE
INTERNATIONALE
SCHULE
JOHANNESBURG**

Anwesend: Mitglieder, Vorstandsmitglieder, Mitarbeiter, Gäste – siehe Anwesenheitsliste

Vorsitz: Frau S. Brugman – Vorsitzende
Frau M. Bruns – Stellvertretende Vorsitzende

Protokoll: Frau C. Baggott – Koordinatorin der Verwaltungsleitung

1. Tagesordnungspunkt | ERÖFFNUNG UND BEGRÜSSUNG | Frau Suné Brugman

Die Vorsitzende, Frau Brugman, eröffnete die Sitzung um 18.00 Uhr. Sie begrüßte alle Anwesenden, insbesondere die Mitarbeiter der Deutschen Botschaft, die Altschüler, die Mitglieder der „Stiftung Deutsche Bildung“, frühere DSJ-Vorstandsvorsitzende und -mitglieder und die DSJ-Mitarbeiter. Frau Brugman hoffte, dass mit dem virtuellen Format dieses Treffens ein breiteres Publikum auch in Zukunft erreicht werden kann.

2. Tagesordnungspunkt | STEUERUNG UND VERFAHREN | Frau Marion Bruns

Die stellvertretende Vorsitzende stellte fest, dass ein Quorum von mehr als 5% der Mitglieder (1246 Personen), d.h. mindestens 63 Mitglieder, anwesend sein müssen. Zu Beginn der Präsentation waren 80 Mitglieder anwesend, so dass die Versammlung für ordnungsgemäß konstituiert erklärt wurde. Frau Bruns erläuterte allen Mitgliedern das Abstimmungsverfahren. Die Stimmabgabe erfolgt über ein Online-System namens "Election Buddy" und umfasst folgende Punkte:

1. Genehmigung des Protokolls der Jahreshauptversammlung vom 02.06.2021
2. Genehmigung des Jahresabschlusses 2021
3. Genehmigung der Vergütung der Wirtschaftsprüfer für das Geschäftsjahr 2021
4. Genehmigung der Wiederbeauftragung von "Rödel & Partner" für das Geschäftsjahr 2022
5. Wahl der neuen Vorstandsmitglieder

Die Vorsitzende berichtete, dass das Protokoll und die Wahlergebnisse vor dem 17. Juni 2022 über „Engage“ verteilt würden. Fragen aus dem Live-Chat während der Jahreshauptversammlung würden nach der Vorstellung der Vorstandskandidaten beantwortet.

3. Tagesordnungspunkt | BERICHT DER VORSTANDSVORSITZENDEN | Frau Suné Brugman

Ausführlicher Überblick in der Präsentation dieser Hauptversammlung (**siehe Präsentation im Anhang**).

3.1. Finanzielle Nachhaltigkeit

Frau Brugman hob hervor, dass die von der deutschen Regierung erhaltenen Zuschüsse für alle Schulzweige, vom Kindergarten bis hin zu den Abiturienten, gleichermaßen angewendet werden. Während einige Zweige nicht kostendeckend wirtschaften, werden diese Kosten allen Zweigen zugewiesen, einschließlich der Kosten für Schulbusse und Klassenfahrten. Während der Covid19-Pandemie konnte ein Rückgang von Aktivitäten festgestellt werden, was zu erheblichen Einsparungen bei den Betriebskosten der Schule führte. Die finanzielle Gesundheit der Schule ist dank Einsparungen und stabiler Schülerzahlen weitgehend wiederhergestellt und bietet eine nachhaltige Perspektive für die Zukunft, vorausgesetzt dass eine kontrollierte Kostenbasis, zurechenbare Investitionserträge und stabile Schülerzahlen gegeben sind.



Es gibt viele Bereiche, in denen sowohl die erwirtschafteten Mittel, ob Einsparungen, Investitionen oder Schulgebühren, als auch die deutschen Zuschüsse benötigt werden. Bei einer eventuellen unerwarteten Ausgaben, z.B. Kapitalprojekte, nicht-inflationäre Gehaltserhöhungen können bei Gefährdung der Nachhaltigkeit nicht genehmigt werden. Um die finanzielle Nachhaltigkeit der Schule in Zukunft zu gewährleisten, wird der Vorstand die finanzielle Tragfähigkeit der DSJ insgesamt und der einzelnen Schulzweige kontinuierlich überprüfen.

3.2. Infrastruktur

Im vergangenen Jahr sind Infrastrukturgelder unter anderem diesen Projekten zugewiesen worden: zur Renovierung der Tennisplätze, zur Sicherheitserweiterung, für ein neues Klettergerüst und einen neuen Generator.

3.2.1. **Verkehr:** Die Vorsitzende berichtete, dass die DSJ einen Verkehrsingenieur eingeschaltet hat, um eine Lösung für die aktuelle Verkehrssituation zu finden. Die Suche nach einer Lösung gestaltet sich schwieriger als erwartet und die Schulleitung ist weiterhin mit der Angelegenheit befasst. Der Kauf der beiden Grundstücke in der Loch Ave ist gescheitert, da die Eigentümer nicht in der Lage sind die Eigentumsrechte der Grundstücke zu übertragen. Laut Verkehrsingenieur würde der Kauf der Grundstücke die Verkehrssituation in aller Wahrscheinlichkeit nicht verbessern.

3.2.2. **Strom:** Die Schulleitung befasst sich proaktiv mit dem Problem. Ein Berater wurde ernannt, um bei der Bestimmung des Projektumfangs der Solaranlage zu helfen, und eine Aufforderung zur Einreichung von Kostenvoranschlägen wurde an alle Schulmitglieder versandt. Ein Generator wurde angeschafft und wird während der Schulferien installiert, um eine nachhaltige Stromversorgung bei Stromausfällen zu gewährleisten. Es wird erwartet, dass im August bekannt gegeben wird, wer die Ausschreibung für die Installation der Solaranlage gewonnen hat.

3.3. Ausblick

Die Vorsitzende hob hervor, dass die Deutschkenntnisse des Personals und der Lernenden weiterhin der größte Schwerpunkt sein werden. Die DSDI- und DSDII-Prüfungsergebnisse müssen sich verbessern, um eine kontinuierliche Finanzierung durch Deutschland zu gewährleisten. Die Vorsitzende bat daher alle Eltern ihre Kinder bei der DSDI- und DSDII-Prüfung zu unterstützen und diese mit dem gebührenden Ernst zu behandeln, da das erfolgreiche Ablegen der Prüfungen einen direkten Einfluss auf die Förderung durch die deutsche Regierung hat.

4. Tagesordnungspunkt | FINANZBERICHT | Herr John von Gottberg & Frau Hanette Strydom

Herr von Gottberg erläuterte den Prozess und die Überlegungen des Finanzausschusses in Zusammenarbeit mit der Schulleitung, die zusätzlichen Ersparnisse in Höhe von R35 Millionen in langfristige Aktienfonds zu investieren, die sowohl Kapitalzuwächse als auch Kapitalerträge aufgrund von Dividenden generieren. Damit werden Zuschüsse für künftige Investitionen wie Infrastruktur, Lehrmittel und Ausstattung, Gebührenzuschüsse und Unterstützung bei der Einstellung von deutschen Lehrern und Mitarbeitern, die nicht den ADLKs angehören, bereitgestellt. Der beauftragte Fondsmanager ist Melville Douglas.

Frau Strydom stellt den Jahresabschluss 2021 vor (**siehe Jahresabschluss im Anhang**), der vor der Sitzung über „Engage“ versendet wurde. Zudem beantwortete sie alle schriftlichen Fragen an die Finanzabteilung, die im Voraus eingereicht wurden (**siehe Präsentation im Anhang**).

5. Tagesordnungspunkt | BERICHTE DER AUSSCHÜSSE | Frau Suné Brugman

Frau Brugman präsentierte eine Zusammenfassung der Berichte der Ausschüsse 2021 (siehe **Präsentation im Anhang**). Sie dankte ihren Vorstandskollegen für ihr Engagement und ihre Unterstützung.

5.1. Beschlussfassung

Die folgenden Beschlüsse wurden den Mitgliedern zur Genehmigung vorgelegt:

1. Genehmigung des Protokolls der Jahreshauptversammlung vom 02.06.2021
2. Genehmigung des Jahresabschlusses 2021
3. Genehmigung der Vergütung des Wirtschaftsprüfers für das Geschäftsjahr 2021 (R210 000 im Geschäftsjahr 2021, R200 000 im Geschäftsjahr 2020)
4. Genehmigung der Wiederbestellung von „Rödl und Partner“ für das Haushaltsjahr 2022 (veranschlagter Betrag R240 000)

5.2. Vertragsverlängerung für den Schulleiter & Update zur Rekrutierung

Frau Dr. Chasi erläuterte das Verfahren zur formellen Vertragsverlängerung des Schulleiters (bis zum 31. Juli 2023), die nur aufgrund einer COVID-19 Sondergenehmigung möglich wurde. In Antwort auf eine Frage erklärte Frau Dr. Chasi, dass nach Angaben der ZfA (Zentralstelle für das Auslandsschulwesen) sein Vertrag nicht weiter verlängert werden kann, und dass die ZfA bereits einen neuen Kandidaten für diese Stelle ausgewählt hat. Dessen Bewerbungsunterlagen werden derzeit geprüft und dieser Kandidat wird zu einer noch festzulegenden Zeit aus Deutschland einfliegen, um sich mit dem Vorstand zu treffen und die Schule zu besuchen.

6. Tagesordnungspunkt | SCHULLEITERBERICHT | Herr Thomas Bachmeier

Trotz der steigenden Zahl nicht-deutscher Eltern in den letzten 10 Jahren, konnte die DSJ die Zahl der Abiturienten konstant halten. Herr Bachmeier hob einige Schwerpunkte des Jahres 2021 hervor:

- Verstärkter Fokus auf die deutsche Sprache
- 100 % Bestehensquote im NSC-Zweig im Jahr 2021
- DSD II 64% Bestehensquote war ein großer Erfolg im Jahr 2021
- Die Anzahl der Schüler ist stabil, aber wir haben weniger muttersprachliche Deutschsprecher
- Langfristig müssen die Abiturienten mit deutschem Hintergrund durch Abiturienten ohne deutschen Hintergrund ersetzt werden, um die Finanzierung durch Deutschland zu sichern.

Eines der drei zukünftigen Ziele (durch die BLI – Bundesländerinspektion- gesetzt) ist die Stärkung der deutschen Sprache an der DSJ. Diese sehr komplexe Angelegenheit wird in einem 3-Jahres-Programm (Abschluss Ende 2023) durchgeführt werden, das folgende Themen umfasst:

1. Ein Deutsches Sprachkonzept (**siehe Präsentation im Anhang**).
2. Individualisierung der Lernprozesse
4. Rekrutierung von deutschsprachigem Personal, was sich in den letzten zwei Jahren als Herausforderung erwiesen hat.

Herr Bachmeier dankte dem Vorstand und dem Personal für ein gutes Jahresende 2021.

7. Tagesordnungspunkt | WAHL DER VORSTANDSMITGLIEDER | Frau Marion Bruns

Die Vorsitzende erklärte, dass der Vorstand 4 zu besetzende Stellen hat, die wie folgt entstanden sind:

- Frau Marion Bruns und Herr John von Gottberg sind zurückgetreten, und
- Frau Prof. Dr. Wesahl Domingo und Frau Suné Brugman sind gemäß den Anforderungen des MOI zurückgetreten und haben sich für eine Wiederwahl zur Verfügung gestellt.



Die Vorstandskandidaten hatten dann die Gelegenheit sich den versammelten Mitgliedern vorzustellen. Frau Brugman dankte im Namen der anderen Mitglieder Frau Marion Bruns und Herrn John von Gottberg für ihre Arbeit und ihr Engagement in ihren Rollen als stellvertretende Vorsitzende und Leiter des Finanzausschusses. Beide werden sehr vermisst werden und es war eine Freude und ein Privileg mit ihnen in den vergangenen drei Jahren zusammenzuarbeiten. Die Beschlüsse zur Wahl von Frau Correia, Herrn Endres, Frau Mpholo, Frau Sabania, Frau Schwaibold und Herrn Sieren wurden den Mitgliedern zur Einzelabstimmung vorgelegt und der virtuelle Abstimmungsraum blieb bis 22 Uhr geöffnet. Die Abstimmungsergebnisse würden noch vor den Winterferien veröffentlicht und über „Engage“ verschickt.

8. Tagesordnungspunkt | FRAGEN UND ANTWORTEN | Frau Marion Bruns

Die stellvertretende Vorsitzende eröffnete die Frage- und Antwortrunde für alle Teilnehmer. Die Mitglieder wurden gebeten, eine virtuelle Hand heben, um die Erlaubnis zu erhalten mit Kamerazugang zu sprechen.


1. Frau Dr. Chasi verlas die Fragen im Chat und gab Antworten zur Wiederbestellung von Herrn Bachmeier. Sie teilte mit, dass der Vertrag nicht mehr verlängert werden könne. Sollte sich kein geeigneter Kandidat für die Stelle finden, würde der stellvertretende Schulleiter als kommissarischer Schulleiter fungieren, während die Stelle des Schulleiters neu ausgeschrieben werde.
2. Eine weitere Frage betraf die Anzahl der Schüler und deren Eltern mit deutscher Staatsangehörigkeit. Herr Bachmeier antwortete, dass die DSJ keine genauen Angaben zur Anzahl der Schüler mit deutscher Nationalität habe, da dies nicht automatisch bedeutet, dass diese Kinder oder deren Eltern Deutsch sprechen.
3. Eine weitere Frage war, warum sich die Finanzierung durch die deutsche Regierung um einen Monat verzögert habe. Herr Bachmeier antwortete, dass die DSJ nicht die einzige Schule mit diesem Problem gewesen sei und dass die neue deutsche Regierung die Auszahlungen nur langsam umsetze.

Die Fragerunde wurde geschlossen, da keine weiteren Fragen gestellt wurden.

9. Tagesordnungspunkt | SCHLUSSWORT | Frau Suné Brugman

Die Vorsitzende dankte allen Mitgliedern für ihre Anwesenheit und ihre Zeit. Sie sprach auch der IT-Abteilung, insbesondere Frau Oliver und Herrn de Beer, ein herzliches Dankeschön aus, ohne die diese Veranstaltung nicht möglich gewesen wäre. Sie bat alle an jene Familien zu denken, die im vergangenen Jahr Freunde oder Familienmitglieder verloren haben, und sie sei dankbar für die Wärme, die Widerstandsfähigkeit und den Mut aller Beteiligten an dieser Schule. Die Vorsitzende schloss die Sitzung um 20:15 Uhr.

Empfohlen als wahres Spiegelbild der Sitzung:


Frau S. Brugman (Vorsitzende)


Frau M. Bruns (stellvertretende Vorsitzende)

Datum: 08.08.2022